

Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto sam słyszałeś, co uczynili królowie Asyrii wszystkim ziemiom, traktując je jak obłożone klątwą, a ty miałbyś być uratowany?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sam słyszałeś, jak królowie Asyrii potraktowali inne kraje. Postąpili z nimi jak z obłożonymi klątwą. Czy jedynie ty miałbyś zostać uratowany?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto słyszałeś, co uczynili królowie Asyrii wszystkim ziemiom, niszcząc je. A ty miałbyś zostać wybawiony?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otoś słyszał, co poczynili królowie Assyryjscy wszystkim ziemiom, burząc je; a tybyś miał być wybawiony?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiemeś ty sam słyszał, co uczynili królowie Assyryjscy wszystkim ziemiom, jako je spusztoszyli: a więc ty sam będziesz mógł być wybawion?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto ty słyszałeś, co zrobili królowie asyryjscy wszystkim krajom, przeznaczając je na zagładę, a ty miałbyś ocaleć?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto ty słyszałeś o tym, co uczynili królowie asyryjscy wszystkim ziemiom, postępując z nimi jak z obłożonymi klątwą, a ty miałbyś wyjść cało?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słyszałeś przecież, co zrobili królowie asyryjscy ze wszystkimi krajami, skazując je na zagładę, a ty miałbyś zostać ocalony?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież na pewno słyszałeś o tym, jak postąpili królowie Asyrii z wszystkimi krajami, dokonując ich całkowitej zagłady, a ty miałbyś ocaleć?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto ty słyszałeś, co uczynili królowie asyryjscy wszystkim krajom, skazanym na zagładę. A ty miałbyś ocaleć?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось ти почув все, що зробили царі Ассирійців всім землям, щоб їх прокляти. І чи ти спасешся?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przecież słyszałeś, co królowie asyryjscy uczynili wszystkim ziemiom; jak je zniszczyli! A ty miałbyś być ocalony?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto sam słyszałeś, jak królowie Asyrii postąpili ze wszystkimi krainami, przeznaczając je na zagładę, a czy ty miałbyś zostać wyzwolony?